

Kullanıcı için

Kullanma kılavuzu



atmoTEC pro, atmoTEC plus,  
turboTEC pro, turboTEC plus

VUW...



TR

**Yayımlayan/Üretici**  
**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# İçindekiler

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>Emniyet</b> .....	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>Bakım ve temizlik</b> .....	<b>14</b>
1.1	İşleme ilgili uyarı bilgileri .....	3	6.1	Bakım .....	14
1.2	Amacına uygun kullanım .....	3	6.2	Bakım uyarılarının okunması .....	14
1.3	Genel emniyet uyarıları .....	4	6.3	Ürünün bakımı .....	14
<b>2</b>	<b>Doküman ile ilgili uyarılar</b> .....	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>Ürünün devre dışı bırakılması</b> ....	<b>14</b>
2.1	Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması .....	6	7.1	Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma .....	14
2.2	Dokümanların saklanması .....	6	7.2	Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması .....	14
2.3	Kılavuzun geçerliliği .....	6	<b>8</b>	<b>Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi</b> .....	<b>14</b>
2.4	Montaj bilgileri .....	6	<b>9</b>	<b>Garanti ve müşteri hizmetleri</b> ....	<b>15</b>
2.5	Tüketicinin seçimlik hakları .....	6	9.1	Garanti .....	15
2.6	Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda .....	7	9.2	Müşteri hizmetleri .....	15
<b>3</b>	<b>Ürünün tanımı</b> .....	<b>7</b>	<b>Ek</b> .....	<b>16</b>	
3.1	Ürün yapısı .....	7	<b>A</b>	<b>Kullanıcı seviyesi – Genel bakış</b> .....	<b>16</b>
3.2	Kumanda paneline genel bakış ....	8	<b>B</b>	<b>Durum kodları – Genel bakış</b> ....	<b>17</b>
3.3	Ürünün ekranı .....	8	<b>C</b>	<b>Arıza ve hata giderme</b> .....	<b>18</b>
3.4	Cihaz tip etiketi üzerindeki bilgiler .....	9	C.1	Arıza giderme .....	18
3.5	CE işareti .....	9	C.2	Arıza giderimi .....	18
3.6	TSE işareti .....	10			
<b>4</b>	<b>İşletim</b> .....	<b>10</b>			
4.1	Kullanım konsepti .....	10			
4.2	Ana ekran .....	10			
4.3	Kullanım seviyeleri .....	11			
4.4	Kapatma vanalarının açılması ....	11			
4.5	Ürünü açma .....	11			
4.6	Sistem basıncı kontrolü .....	11			
4.7	Isıtma sisteminin doldurulması ....	12			
4.8	Kalorifer gidiş suyu sıcaklığının ayarlanması .....	12			
4.9	Kullanım suyu hazırlama işlevinin ayarlanması .....	12			
4.10	Ürünün fonksiyonlarını kapatma .....	13			
4.11	Durum kodlarının çağırılması .....	13			
<b>5</b>	<b>Arıza giderme</b> .....	<b>13</b>			
5.1	Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi .....	13			

## 1 Emniyet

### 1.1 İşleme ilgili uyarı bilgileri İşleme ilgili uyarı bilgilerinin sınıflandırılması

İşleme ilgili uyarı bilgileri, aşağıda gösterildiği gibi tehlikenin ağırlığına bağlı olarak uyarı işaretleri ve uyarı metinleriyle sınıflandırılmıştır:

#### Uyarı işaretleri ve uyarı metinleri



#### **Tehlike!**

Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi



#### **Tehlike!**

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi



#### **Uyarı!**

Hafif yaralanma tehlikesi



#### **Dikkat!**

Maddi hasar veya çevreye zarar verme tehlikesi

### 1.2 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz edebilir, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, kapalı ısıtma sistemlerine ve sıcak su hazırlamasına yönelik ısıtma cihazı olarak öngörülmüştür.

Amacına uygun kullanım sırasında yer alanlar:

- Ürüne ve diğer tüm sistem bileşenlerine ait birlikte verilen kullanma kılavuzlarının dikkate alınması
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesidir.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

#### **Dikkat!**

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

# 1 Emniyet

## 1.3 Genel emniyet uyarıları

### 1.3.1 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle siz ve üçüncü kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▶ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle "Emniyet" bölümünü ve uyarı notlarını.
- ▶ Sadece mevcut kullanma kılavuzunda belirtilen çalışmaları yapın.

### 1.3.2 Gaz kaçağı nedeniyle ölüm tehlikesi

Binalarda doğal gaz kokusunda:

- ▶ Gaz kokusu olan mekanlarda bulunmayın.
- ▶ Mümkünse kapıları ve pencereleri açın ve cereyan yapmasını sağlayın.
- ▶ Açık alevden kaçının (örn. çakmak, kibrit).
- ▶ Sigara içmeyin.
- ▶ Binada bulunan elektrik şalterlerini, soketleri, zilleri, telefonu ve diğer iletişim sistemlerini kullanmayın.
- ▶ Gaz sayacı kapatma düzeneğini veya ana kapatma düzeneğini kapatın.
- ▶ Mümkünse üründeki gaz kesme vanasını kapatın.
- ▶ Diğer bina sakinlerini uyarın.

- ▶ Hemen binayı terk edin ve diğer kişilerin girmesini önleyin.
- ▶ Binayı terk eder etmez polisi ve itfaiyeyi arayın.
- ▶ Gaz şirketinin acil durum birimini evin dışındaki bir telefondan haberdar edin.

### 1.3.3 Tıkanmış veya sızdıran atık gaz borusu nedeniyle ölüm tehlikesi

Binalardaki atık gaz kokusunda:

- ▶ Erişebileceğiniz tüm kapıları ve pencereleri açın ve cereyan yapmasını sağlayın.
- ▶ Ürünü kapatın.
- ▶ Yetkili servisi bilgilendirin.

### 1.3.4 Patlayıcı veya tutuşabilen maddeler nedeniyle yaşam tehlikesi

- ▶ Ürünün kurulum yerinde patlayıcı veya tutuşabilen maddeleri (örn. benzin, kağıt, boyalar) kullanmayın veya depolamayın.

### 1.3.5 Yetersiz yanma havası girişi nedeniyle zehirlenme tehlikesi

**Koşullar:** Ortam havasına bağımlı işletim

- ▶ Yanma havası girişinin yeterli olmasını sağlayın.

### 1.3.6 Üründeki ve ürün çevresindeki değişiklikler nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Güvenlik tertibatlarını kesinlikle çıkarmayın, köprülemeyin veya bloke etmeyin.
- ▶ Güvenlik tertibatlarında değişiklik yapmayın.
- ▶ Parçaların contalarını bozmayın veya çıkarmayın.
- ▶ Aşağıdakiler üzerinde değişiklik yapılmamalıdır:
  - Üründe
  - Gaz, hava, su ve elektrik hatlarında
  - Tüm atık gaz sisteminde
  - Emniyet ventilinde
  - Gider hatlarında
  - Ürünün işletme güvenliğini etkileyebilecek yapı malzemelerinde

### 1.3.7 Uygun olmayan yanma ve ortam havası nedeniyle korozyon hasarı tehlikesi

Spreyler, çözücü maddeler, klor içeren temizlik maddeleri, boyalar, yapıştırıcı maddeler, amonyak bileşikleri, tozlar vb. üründe ve yanma havası/atık gaz akım borusunda korozyona yol açabilir.

- ▶ Yanma havası beslemesinin daima flor, klor, kükürt, toz vs. içermemesini sağlayın.

- ▶ Montaj yerinde kimyasal maddelerin depolanmamasını sağlayın.

### 1.3.8 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi

- ▶ Soğuk kış günlerinde ısıtma sisteminizin çalışır konumda olmasını ve odaların yeterli ısıya sahip olmasını sağlayınız.
- ▶ İşletimi sağlayamıyorsanız, yetkili bayinin ısıtma sistemini boşaltmasını sağlayın.

### 1.3.9 Yanlış veya yapılmayan bakım ve onarım nedeniyle yaralanma ve maddi hasar tehlikesi.

- ▶ Hiçbir şekilde kendi başınıza üründe bakım çalışmaları veya onarım gerçekleştirme-  
yin.
- ▶ Arızaların ve hasarların hemen yetkili bir teknik servis tarafından giderilmesini sağlayın.
- ▶ Öngörülen bakım aralıklarına uyun.

## 2 Doküman ile ilgili uyarılar

### 2 Doküman ile ilgili uyarılar

#### 2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm kullanma kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

#### 2.2 Dokümanların saklanması

- Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri daha sonra kullanmak üzere saklayın.

#### 2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

##### Ürün - Ürün numarası

VUW 200/5-3 (H-TR)	0010015294
VUW 240/5-3 (H-TR)	0010015295
VUW 240/5-5 (H-TR)	0010015299
VUW 280/5-5 (H-TR)	0010015300
VUW 202/5-3 (H-TR)	0010015296
VUW 242/5-3 (H-TR)	0010015297
VUW 202/5-5 (H-TR)	0010015301
VUW 242/5-5 (H-TR)	0010015302
VUW 282/5-5 (H-TR)	0010015303
VUW 322/5-5 (H-TR)	0010015304

#### 2.4 Montaj bilgileri

Ürünün montajı ile ilgili gerekli bilgiler aşağıda açıklanmıştır.

1. Bu ürün sadece, Vaillant yetkili satıcılarının uzman tesisatçıları tarafından monte edilmelidir. Montajın mevcut talimatlara, kurallara ve direktiflere uygun olmasından bu uzman tesisatçı sorumludur. Ürünün tamir ve bakımı Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.
2. Ürünün montajı ile ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun "Montaj" bölümünde verilmiştir.
3. Ürünün teknik bilgileri, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun

"Teknik bilgiler" bölümünde verilmiştir.

#### 2.5 Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
  - 1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - 1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - 1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - 1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğuna ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yö-

neltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir.

Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.

5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

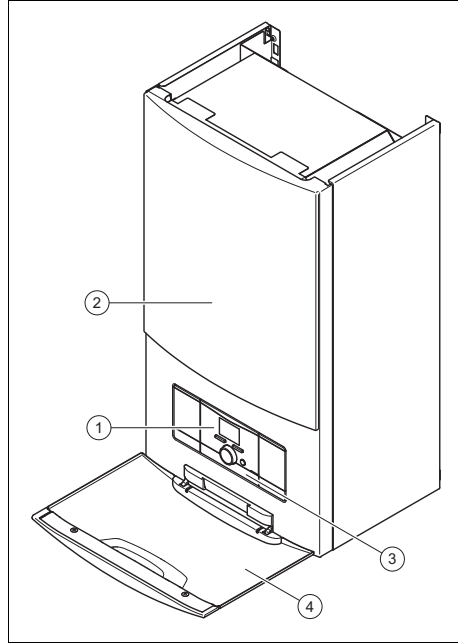
### 2.6 Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda

Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

## 3 Ürünün tanımı

### 3.1 Ürün yapısı

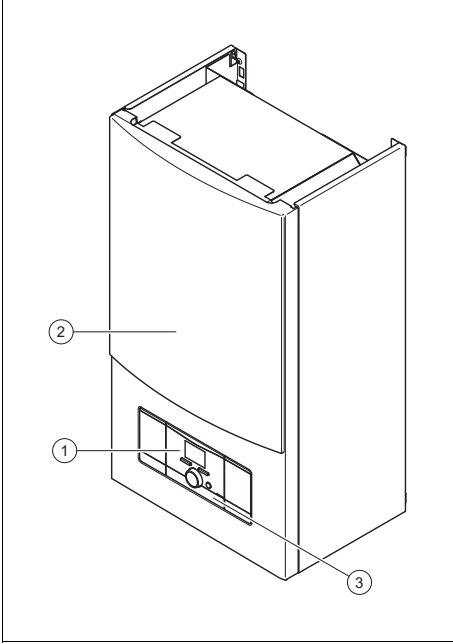
**Geçerlilik:** atmoTEC plus  
VEYA turboTEC plus



- |   |                         |   |               |
|---|-------------------------|---|---------------|
| 1 | Kumanda ele-<br>manları | 3 | Seri numarası |
| 2 | Ürün                    | 4 | Ön kapak      |

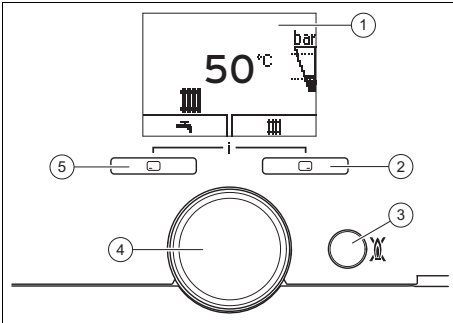
## 3 Ürünün tanımı

Geçerlilik: atmoTEC pro  
VEYA turboTEC pro



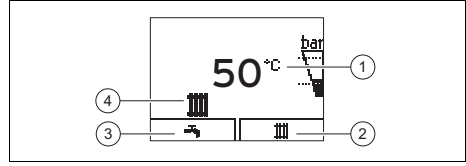
- 1 Kumanda paneli 3 Seri numarası  
2 Ürün

### 3.2 Kumanda paneline genel bakış








- 1 Ekran 4 Ayar düğmesi  
2 Sağ seçim tuşu 5 Sol seçim tuşu  
3 Açma/kapatma düğmesi/Reset tuşu

### 3.3 Ürünün ekranı



- 1 Güncel gidiş suyu sıcaklığı, sistem basıncı, işletme modu, arıza kodu veya ek bilgiler  
2 Sağ seçim tuşunun güncel göstergesi  
3 Sol seçim tuşunun güncel göstergesi  
4 Aktif işletme modu

Sembol	Anlamı
	Doğru brülör işletimi: Brülör açık
	Anlık brülör modülasyon göstergesi (sadece <b>atmoTEC plus/turboTEC plus</b> )
	Sistem basıncı: – Sürekli yanıyor: Sistem basıncı izin verilen aralıkta – Yanıp sönüyor: Sistem basıncı izin verilen aralığın dışında Kesik kesik çizgiler izin verilen aralığı göstermektedir
	Kalorifer konumu devrede: – Sürekli yanıyor: Isıtma konumu ısı talebi – Yanıp sönüyor: Brülör ısıtma konumunda
	Sıcak su hazırlama aktif (Entegre sıcak su hazırlama fonksiyonu bulunan ürün/Bağlı sıcak su boyleri bulunan ürün): – Sürekli yanıyor: Kullanma suyu konumu devrede – Yanıp sönüyor: Kullanma suyu konumunda brülör devrede



Sem-bol	Anlamı
	Konfor konumu aktif (sadece sıcak su hazırlama fonksiyonu bulunan <b>atmoTEC plus/turboTEC plus</b> ) – Sürekli yanıyor: Konfor konumu aktif – Yanıp sönüyor: Konfor konumu aktif, brülör devrede
	Bakım gerekli Bakım uyarısı bilgilerinin yeri <b>Live monitor</b> (sadece <b>atmoTEC plus/turboTEC plus</b> )
	Yaz konumu aktif Isıtma konumu kapalı
	Brülör bekleme süresi aktif: Sık sık açma/kapatma yapılmasının engellenmesi için (ürün ömrünü artırır)
	Üründe arıza: Ana ekran yerine gösterilir, gerekirse yazılı açıklamalı gösterge de görünür
<b>OFF</b>	Standby modu

### 3.4 Cihaz tip etiketi üzerindeki bilgiler

Tip etiketi ürünün alt tarafında yer almaktadır.

Cihaz tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
	Kılavuzu okuyun!
<b>atmoTEC/turboTEC</b>	Pazarlama adı
VU (VUW)	VU = Isıtma cihazı VUW = Kombi cihazı
12, 18, 20, 24, 25, 28, 32, 36	Cihaz gücü
0, 2	0 = Fansız ürün 2 = Fanlı ürün
/5	Cihaz jenerasyonu
-3 = pro, -5 = plus	Cihaz tipi
H	Gaz türü
örn. RU (BE, SEE-EU, CZ, HU, PL, FR, IT, SEE-INT, TR, UA, VE-AR, VE-RU, VE-EU, VE-IR)	Hedef pazar

Cihaz tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
V	Şebeke gerilimi
W	Elektrik sarfiyatı
IP	Koruma türü/koruma sınıfı
Hz	Şebeke frekansı
Kat. (örn. II 2H3P)	Cihaz kategorisi
Tip	İzin verilen atık gaz bağlantı şekilleri
örneğin 2H, G20 - 13 mbar (1,3 kPa)	Fabrikasyon gaz cinsi ve gaz bağlantı basıncı
hh/yyyy (örn. 11/2015)	Üretim tarihi: Hafta/yıl
PMW	Sıcak kullanma suyu devresi çalışma basıncı
PMS	Isıtma devresi çalışma basıncı
P	Anma ısı güç aralığı
Q	Anma ısı yükü
D	Kullanım suyu debisi
T <sub>maks.</sub>	Maks. gidiş sıcaklığı
NOx	NOx sınıfı (azotoksit çıkışı)
	Isıtma konumu
	Sıcak su hazırlama
	Kod/Barkod matris verisinde seri numarası mevcuttur. 7. ile 16. rakamlar arası ürün numarasını belirtir.

### 3.5 CE işareti



CE işareti, ürünlerin tip etiketi doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelerir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışılabilir.

## 4 İşletim

### 3.6 TSE işareti



TSE işareti ile, bu ürünün TSE tarafından kontrol edildiği ve Türkiye'de satış için onaylandığı belgelenmiştir.

## 4 İşletim

### 4.1 Kullanım konsepti

Ku- manda elemanı	Anlamı
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kullanma suyu sıcaklığının ayarlanması</li><li>- Bir işletme modunun etkinleştirilmesini iptal etme</li><li>- Bir ayar değerinin değiştirilmesini iptal etme</li><li>- Bir üst seçim seviyesine gitme</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kalorifer gidiş suyu sıcaklığının ayarlanması</li><li>- Sistem basıncının okunması</li><li>- Konfor konumunun devreye alınması (sadece <b>atmoTEC plus/turboTEC plus</b>)</li><li>- İşletme konumunun etkinleştirilmesi</li><li>- Ayar değerinin onaylanması</li><li>- Bir alt seçim seviyesine gidilmesi</li></ul>
+ aynı anda	Menü çağırma
Ayar düğmesi	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ayar değerini azaltma veya artırma</li><li>- Menü girişlerini kaydırma</li></ul>
	Açma/kapatma düğmesi/Reset tuşu

Seçim tuşlarının Softkey fonksiyonu mevcuttur, yani tuş fonksiyonları değiştirilebilir.

Örneğin ana ekranda sol seçim tuşuna basarsanız güncel fonksiyon değişir: (Sıcak su sıcaklığı) -> **Geri** ().

Ayarlanabilir değerler yanıp sönerek gösterilir.

Değerin değiştirildiğini her zaman onaylamalısınız. Ancak o zaman yeni ayar kaydedilir.

Ekran aydınlatması, ürünü çalıştırırsanız veya bir tuşa basarsanız devreye girer.

Bir dakika içerisinde herhangi bir tuşa basmazsanız, ekran aydınlatması söner.

**Geçerlilik:** atmoTEC plus

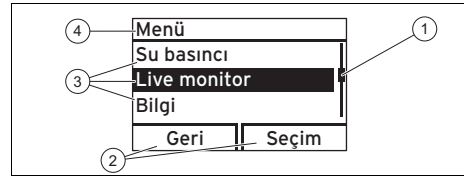
VEYA turboTEC plus

İşaretili bir menü noktası ekranda koyu fonda açık renk yazı ile gösterilir.

#### 4.1.1 Seçim seviyeleri gösterge alanları

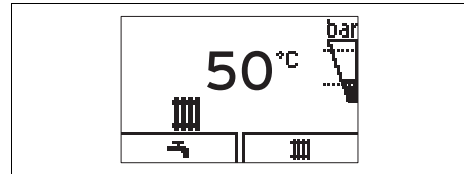
**Geçerlilik:** atmoTEC plus

VEYA turboTEC plus



- 1 Kaydırma çubuğu (üçten fazla liste girişi mevcut ise)
- 2 Sağ ve sol ayar tuşlarının güncel fonksiyonları (tuş fonksiyonları)
- 3 Seçim seviyesinin liste kayıtları
- 4 Güncel fonksiyon veya seçim seviyesi

#### 4.2 Ana ekran



Ana ekran güncel ürün durumunu gösterir. Bir tuşa basarsanız, ekranda etkinleştirilmiş işlev gösterilir.

☐ tuşuna basarsanız veya 15 dakikadan uzun süre herhangi bir tuşa basmazsanız, ana ekrana dönersiniz.

Bir arıza uyarısı söz konusu olduğunda, ana ekran arıza uyarısına geçer.

Hangi fonksiyonların kullanılabilceği, ürüne bir reglerin bağlı olmasına bağlıdır.

### 4.3 Kullanım seviyeleri

Ürün iki kullanım seviyesine sahiptir:

- Kullanıcı seviyesi üzerinden önemli bilgilere ve özel ön bilgiler gerektirmeyen ayar imkanlarına ulaşabilirsiniz.
- Uzman seviyesini sadece yetkili bayi tarafından kullanılabilir ve bu nedenle bir kodla korunmaktadır.

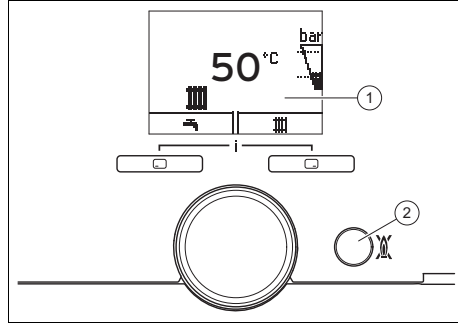
Kullanıcı seviyesi – Genel bakış (**Geçerlilik:** atmoTEC plus VEYA turboTEC plus) (→ sayfa 16)

Kullanıcı seviyesi – Genel bakış (**Geçerlilik:** atmoTEC pro VEYA turboTEC pro) (→ sayfa 16)

### 4.4 Kapatma vanalarının açılması

1. Ürünün montajını gerçekleştiren uzman tesisatçıdan kapatma vanalarının konumu ve kullanımı ile ilgili bilgi isteyin.
2. Harici olarak monte edilen gaz kesme vanasını açın.
3. Üründeki gaz kesme vanasını açın.
4. Isıtma sistemi gidiş ve dönüş suyu hattındaki küresel vanaları açın.
5. Soğuk su kesme vanasını açın.

### 4.5 Ürünü açma



- ▶ Açma/kapatma düğmesine (2) basın.
- ◁ Ekranda (1) ana ekran gösterilir.

### 4.6 Sistem basıncı kontrolü



#### Bilgi

Ürün bir basınç sensörüne ve dijital basınç göstergesine sahiptir.

Gerekli sistem basıncının altına inildiğinde ekrandaki basınç göstergesi yanıp söner ve ayrıca bir dakika sonra ⚡ sembolü görünür. Basınç kaybı devam ederse (0,03 MPa (0,3 bar) değerinin altına) ürün arıza konumuna geçer. Isıtma sistemi birden fazla kata dağıldığında daha yüksek sistem basıncı gerekli olabilir. Bu konuda yetkili bayiye danışınız.

1. İki kez ☐ üzerine basın.
  - ◁ Ekranda güncel sistem basıncı ve ayrıca izin verilen basınç aralığı gösterilir.
2. Ekranda sistem basıncını kontrol edin.
 

**1 / 2**  
Sistem basıncı: 0,08 ... 0,2 MPa (0,80 ... 2,0 bar)  
Sistem basıncı öngörülen basınç aralığında.

**2 / 2**  
Sistem basıncı: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

## 4 İşletim

- ▶ Isıtma sistemini doldurun.  
(→ sayfa 12)
- ◁ Yeterli basınç aralığına ulaşıldıktan 20 saniye sonra gösterge söner.

### 4.7 Isıtma sisteminin doldurulması



#### Dikkat!

**Çok kireçli, aşırı korozif veya kimyasal içeren kalorifer suyu nedeniyle maddi hasar tehlikesi!**

Uygun olmayan şebeke suyu contalara ve diyaframlara zarar verir, üründen ve ısıtma sisteminde su geçen parçaları tıkar ve seslere neden olur.

- ▶ Isıtma sistemine sadece uygun kalorifer suyu doldurun.
- ▶ Bunun için gerekirse yetkili bayiye başvurun.



#### Bilgi

Yetkili bayi ilk dolumdan sorumludur.

1. Isıtma sisteminin tüm radyatör vanalarını (termostatik vanalar) açın.
2. Doldurma düzeneğini yavaşça açın ve manometrede gerekli sistem basıncı sağlanana kadar doldurun.
3. Tüm radyatörlerin havasını alın.
4. Ekranda sistem basıncını kontrol edin.  
(→ sayfa 11)
5. Gerekirse su takviyesi yapın.
6. Doldurma düzeneğini kapatın.

### 4.8 Kalorifer gidiş suyu sıcaklığının ayarlanması

1.  (III) tuşuna basın.
  - ◁ Ekranda gidiş suyu sıcaklığı görüntülenir.

**Koşullar:** Hiçbir regler bağlı değil

- ▶ İsteddiğiniz gidiş suyu sıcaklığını ayarlayın.
- ▶ Ayarı onaylamak için  üzerine basın.

**Koşullar:** Regler bağlı

- ▶ Üründe mümkün olan maksimum gidiş suyu sıcaklığını ayarlayın.
- ▶ Ayarı onaylamak için  üzerine basın.
- ▶ Reglerde istediğiniz gidiş suyu sıcaklığını ayarlayın (→ Regler kullanma kılavuzu).

### 4.9 Kullanım suyu hazırlama işlevinin ayarlanması

#### 4.9.1 Kullanma suyu sıcaklığının ayarlanması

1.  (↔) tuşuna basın.
  - ◁ Ekranda ayarlanan kullanım suyu sıcaklığı yanıp sönenek gösterilir.

**Koşullar:** Hiçbir regler bağlı değil

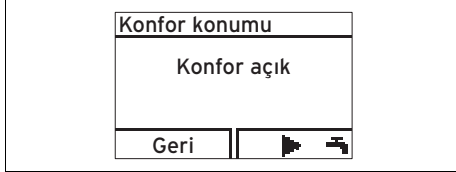
- ▶ Döner düğme ile istediğiniz kullanım suyu sıcaklığını ayarlayın.
- ▶ Ayarı onaylamak için  üzerine basın.








**Koşullar:** Regler bağlı

- ▶ Döner düğme ile üründe mümkün olan maksimum kullanım suyu sıcaklığını ayarlayın.
- ▶ Ayarı onaylamak için  üzerine basın.
- ▶ Reglerde istediğiniz sıcak su sıcaklığını ayarlayın (→ Regler kullanma kılavuzu).

### 4.9.2 Konfor konumunun ayarlanması

**Geçerlilik:** atmoTEC plus  
VEYA turboTEC plus





1.  (  ) tuşuna basın.
2.  (  ) üzerine basın.
  - ◁ Ekranda yanıp sönerek **Konfor açık** ve **Konfor kapalı** gösterilir.
3. Döner düğmeyi, konfor konumunu etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için çevirin.
4. Değişikliği  ile onaylayın.
  - ◁ Konfor konumunu etkinleştirdiyse-niz, ana ekranda  sembolü görüntülenir.
  - ◁ Konfor konumunu devre dışı bıraktıysanız, ana ekranda  sembolü görünmez.

### 4.10 Ürünün fonksiyonlarını kapatma

#### 4.10.1 Isıtma konumunun kapatılması (yaz konumu)

**Koşullar:** Regler bağlı değil



- ▶  (  ) tuşuna basın.
  - ◁ Ekranda kalorifer gidiş suyu sıcaklığı değeri görüntülenir.

**Geçerlilik:** atmoTEC plus  
VEYA turboTEC plus

- ▶ Ayar düğmesi yardımıyla gidiş suyu sıcaklığını **Isıtma kapalı** konumuna getirin.




**Geçerlilik:** atmoTEC pro  
VEYA turboTEC pro

- ▶ Ayar düğmesi yardımıyla gidiş suyu sıcaklığını **off** konumuna getirin.



1. Ayarı onaylamak için  üzerine basın.
  - ◁ Isıtma konumu kapalı.
  - ◁ Ekranda  sembolü görünür.
  - ◁ Ürünün donmaya karşı koruma fonksiyonu aktif konumda kalır.

### 4.11 Durum kodlarının çağırılması

**Geçerlilik:** atmoTEC plus  
VEYA turboTEC plus

- ▶ Aynı anda  ve  tuşlarına basın.
  - ◁ Menü açılır.
- ▶ **Live monitor** menü noktasına gidin ve  düğmesine basın.  
Durum kodları – Genel bakış  
(→ sayfa 17)
  - ◁ Ekranda güncel işletme durumu (durum kodu) gösterilir.

**Geçerlilik:** atmoTEC pro  
VEYA turboTEC pro

- ▶ Aynı anda  ve  tuşlarına basın.  
Durum kodları – Genel bakış  
(→ sayfa 17)
  - ◁ Menü açılır.
  - ◁ Ekranda güncel işletme durumu (durum kodu) gösterilir.

## 5 Arıza giderme

### 5.1 Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi

- ▶ Arızalar veya arıza mesajları (F.XX) ortaya çıkarsa, ekteki tabloya göre hareket edin.
- ▶ Ürün sorunsuz çalışmıyorsa, yetkili teknik servise başvurun.


## 6 Bakım ve temizlik

### 6 Bakım ve temizlik

#### 6.1 Bakım

Ürünün sürekli çalışmaya hazır olması ve çalışma emniyeti, güvenirliliği ve yüksek kullanım ömrü için ön şart yetkili bir teknik servis tarafından ürünün yıllık kontrolünün ve iki yılda bir bakımının yapılmasıdır.

#### 6.2 Bakım uyarılarının okunması

Ekranda  sembolü görünürse, ürün bakımı gereklidir. Ürün arıza konumunda değildir ve çalışmaya devam eder.

- ▶ Bunun için bir yetkili bayiye başvurun.
- ▶ Aynı anda su basıncı yanıp sönerek gösteriliyorsa, Isıtma sistemine (→ sayfa 12) su takviyesi yapın.

#### 6.3 Ürünün bakımı



**Dikkat!**  
**Uygun olmayan temizleme maddeleri nedeniyle maddi hasar tehlikesi!**

- ▶ Sprey, aşındırıcı maddeler, bulaşık deterjanları, çözücü madde veya klor içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- 
- ▶ Kapağı nemli bir bez ve çözücü madde içermeyen sabunla temizleyin.

## 7 Ürünün devre dışı bırakılması

### 7.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma



#### Bilgi

Donmaya karşı koruma fonksiyonunu sağlamak için ürünün, elektrik bağlantısını kesmeyin.

1. Ürünü sadece donma riski yoksa geçici olarak kapatın.
2. Açma/kapatma düğmesine basın.  
◀ Ekran söner.
3. Cihazınızı uzun süre devre dışı bırakacaksanız (örn. tatil) gaz kesme vanasını ve kombi ürünlerde ayrıca soğuk su vanasını kapatın.

### 7.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması

- ▶ Ürünün bir yetkili bayi tarafından kapatılmasını sağlayın.

## 8 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

- ▶ Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili bayiye bırakın.



Ürün bu işaretle işaretlenmişse:

- ▶ Ürünü bu durumda ev çöpüne atmayın.
- ▶ Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.



Üründeki piller bu işaret ile işaretlenmişse, sağlığa ve çevreye zararlı maddeler içerebilir.

- ▶ Pilleri bu durumda bir pil toplama merkezine verin.

### 9 Garanti ve müşteri hizmetleri

#### 9.1 Garanti

Vaillant, cihazın sahibi olarak size devreye alındığı tarihten başlamak üzere İKİ YIL-LIK bir garanti vermektedir. Bu süre içinde cihazda tespit edilen malzeme veya imalat hataları Vaillant teknik servisi tarafından bedelsiz olarak giderilecektir. Malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanmayan arızalar örn. Kurallara aykırı montaj ve şartnamelere uygun olmayan kullanım için mesuliyet kabul etmemekteyiz. Fabrika garantisini, sadece cihazın montajı Vaillant yetkili satıcıları tarafından yapıldığında vermekteyiz. Cihazla ilgili servis ve bakım işleri Vaillant teknik servisi tarafından yapılmadığında, fabrika garantisi kalkar. Fabrika garantisi ayrıca, cihazda orijinal Vaillant parçalarının dışındaki parçaların kullanılması durumunda da kalkar. Arızanın bedelsiz olarak giderilmesinden başka talepler, örn. tazminat talepleri, fabrika garantisi kapsamında değildir.

Bu tip cihazların, Gümrük ve Ticaret Bakanlığınca tespit edilen kullanım ömrü 15 yıldır.

Dikkat!

Kullanma kılavuzundaki talimatlara uyulmadığı takdirde, cihazlarımızda hava koşullarından ve özellikle DONMADAN OLUŞABİLECEK HASARLAR garanti kapsamında değildir.

#### 9.2 Müşteri hizmetleri

Müşteri Hizmetleri: 444 2888

İnternet: <http://www.vaillant.com.tr>

Ek

Ek

## A Kullanıcı seviyesi – Genel bakış

Geçerlilik: atmoTEC plus

VEYA turboTEC plus

Ayar seviyesi	Değerler		Birim	Ayar aralığı, seçim	Fabrika ayarı
	min.	maks.			
Ana ekran →					
İstenilen ısıt. sıcakl.	30	80	°C		60
Kul. suyu sıcaklığı	35	65	°C	(sadece sıcak su hazırlama fonksiyonu veya bağlı sıcak su boyleri bulunan ürün)	55
Menü → Su basıncı →					
Su basıncı	güncel değer		bar		
Menü → Live monitör →					
Durum	güncel değer				
Menü → Bilgi →					
İletişim bilgileri	Telefon no				
Seri numarası	Sürekli değer				
Ekran parlaklığı	15	40		1	25
Menü → Br. bkl. süre sıfırlm. →					
Br. bkl. süre sıfırlm.	güncel değer		dk.		

Geçerlilik: atmoTEC pro

VEYA turboTEC pro

Ayar seviyesi	Değerler		Birim	Ayar aralığı, seçim	Fabrika ayarı
	min.	maks.			
Ana ekran →					
Gidiş suyu sıcaklığı	30	80	°C		60
Kullanma suyu sıcaklığı	35	65	°C	(sadece entegre sıcak su hazırlama fonksiyonu veya bağlı sıcak su boyleri bulunan ürün)	55
Menü →					
Durum kodu	güncel değer				



## B Durum kodları – Genel bakış

Burada yer almayan durum kodları montaj kılavuzunda mevcuttur.

Durum kodu	Anlamı
Isıtma konumundaki göstergeler	
S.0	Isıtma konumunda ısı ihtiyacı yok
S.1	Isıtma konumunda fanın önceden çalışması
S.2	Isıtma konumunda pompanın önceden çalışması
S.3	Isıtma konumunda ateşleme işlemi
S.4	Isıtma konumunda brülör devrede
S.5	Fanın ve pompanın çalışmaya devam etmesi
S.6	Isıtma konumunda fanın çalışmaya devam etmesi
S.7	Isıtma konumunda pompanın çalışmaya devam etmesi
S.8	Kalorifer kalan bekleme süresi xx dakika
Kullanım suyu konumundaki göstergeler	
S.10	Kullanma suyu talebi
S.11	Kullanım suyu konumunda fanın önceden çalışması
S.13	Kullanım suyu konumu, ateşleme işlemi
S.14	Kullanım suyu konumu, brülör devrede
S.15	Kullanım suyu konumu, pompanın/fanın çalışmaya devam etmesi
S.16	Kullanım suyu konumu, fanın çalışmaya devam etmesi
S.17	Kullanım suyu konumu, pompanın çalışmaya devam etmesi
Boyerli kullanım suyu konumunda veya Aqua-konforlu konfor konumundaki göstergeler	
S.20	Kullanma suyu talebi
S.21	Kullanım suyu konumunda fanın önceden çalışması
S.22	Kullanım suyu konumu, pompanın önceden çalışması
S.23	Kullanım suyu konumu, ateşleme işlemi
S.24	Kullanım suyu konumu, brülör devrede
S.25	Kullanım suyu konumu, pompanın/fanın çalışmaya devam etmesi
S.26	Kullanım suyu konumu, fanın çalışmaya devam etmesi
S.27	Kullanım suyu konumu, pompanın çalışmaya devam etmesi
S.28	Kullanım suyu, brülör kapatma süresi
Diğer göstergeler	
S.30	Oda termostadı ısıtma konumunu bloke ediyor
S.31	Yaz konumu aktif veya eBUS Regleri ısıtma devresini bloke eder
S.34	Donmaya karşı koruma aktif

# Ek

## C Arıza ve hata giderme

### C.1 Arıza giderme

Arıza	Olası neden	Tedbir
Ürün çalışmıyor (sıcak su yok, ısıtma soğuk kalıyor)	Harici olarak monte edilen gaz kesme vanası ve/veya üründeki gaz kesme vanası kapalı.	1. Her iki gaz kesme vanasını açın.
	Soğuk su devresi kapatma vanası kapalı.	1. Soğuk su kesme vanasını açın.
	Binadaki elektrik beslemesi kesildi.	1. Binadaki sigortayı kontrol edin. Ürün, elektrik beslemesinin tekrar gelmesiyle otomatik olarak çalışmaya başlar.
	Ürün kapalı.	1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 11)
	Gidiş suyu sıcaklığı/ Sıcak su sıcaklığı çok düşük ayarlanmış ve/veya <b>Isıtma kapalı</b> ayarı veya <b>off</b> konumu devreye alınmış.	1. Gidiş suyu sıcaklığını ayarlayın. (→ sayfa 12) 2. Kullanma suyu sıcaklığını ayarlayın. (→ sayfa 12)
	Isıtma sisteminde hava var.	1. Yetkili bayi tarafından ısıtma sisteminin havası alınmalıdır.
Sıcak su hazırlama arızasız; Isıtma çalışmıyor	Harici regler doğru ayarlanmamış.	1. Harici regleri doğru ayarlayın (→Regler kullanma kılavuzu).

### C.2 Arıza giderimi

Mesaj	Olası neden	Tedbir
<b>F.22</b> Tesisat basıncı çok düşük	Tesisat basıncı çok düşük. Isıtma sisteminde yetersiz su.	1. Isıtma sistemini doldurun. (→ sayfa 12)
<b>F.28</b> Ateşleme başarısız	Arka arkaya üç başarısız ateşleme denemesinden sonra ürün arıza konumuna geçer.	1. Gaz kesme vanasının açık olup olmadığını kontrol edin. 2. Reset tuşuna 1 saniye boyunca basın. – Resetleme denemeleri: ≤ 3 3. Ateşleme arızasını üç resetleme denemesi ile gideremiyorsanız, müşteri hizmetlerine danışın.
<b>Geçerlilik:</b> Fanlı ürün	Presostat arızalı.	1. Arıza yetkili bayi tarafından giderilmelidir.
<b>F.33</b> Presostat arızası	Atık gaz borusu bloke olmuş.	1. Arıza yetkili bayi tarafından giderilmelidir.
	Fan arızalı.	1. Arıza yetkili bayi tarafından giderilmelidir.

Mesaj	Olası neden	Tedbir
<b>Geçerlilik:</b> Fansız ürün <b>F.36</b> Yanma havası/Atık gaz sisteminde arıza	Atık gaz borusu bloke olmuş.	1. Arıza yetkili bayi tarafından giderilmelidir.



0020195893\_03 ■ 13.06.2016

**tedarikçi**

**Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.**

Bahçelievler Mah. Bosna Bulvarı 146 ■ 34688 / Çengelköy, Üsküdar – İstanbul

Müşteri Hizmetleri 444 2888 ■ Tel. 02 16 558-8000

Fax 02 16 462-3424

vaillant@vaillant.com.tr ■ www.vaillant.com.tr

© Bu kılavuzun veya kısımlarının, telif hakları korunmaktadır ve sadece üreticinin yazılı onayı ile çoğaltılabilir veya dağıtılabilir.

Değişiklik yapma hakkı saklıdır.